

Aspect ludique et créativité dans l'enseignement-apprentissage de l'Allemand comme langue étrangère au Cameroun : États de lieux, problèmes, et perspectives

NGUELE EBOLO Cyrille

*Université de Yaoundé I, Faculté des Sciences de l'éducation/UYI
ncyrille068@gmail.com*

Résumé

Le présent article portant sur l'enseignement de l'Allemand part de plusieurs observations théoriques et empiriques sur l'enseignement et l'apprentissage de l'Allemand comme langue étrangère dans les établissements d'enseignement secondaire général (ESG) au Cameroun. Il présente d'une manière scientifique les différents problèmes que connaît cet enseignement et son apprentissage dans les écoles au Cameroun tant sur le plan didactique (contenus d'enseignements, supports d'enseignement, buts visés, etc), que sur le plan pédagogique (méthodes d'enseignement, techniques, et stratégies utilisées pour transmettre les savoirs aux apprenants). En s'appuyant sur nos observations empiriques, nous nous sommes rendus compte que l'enseignement de l'Allemand ne suscite plus de motivation chez les apprenants camerounais, qui ne s'intéressent plus véritablement à l'Allemand, et surtout à son apprentissage comme langue étrangère. C'est pourquoi, dans ce travail, nous avons opté d'explorer de fond en comble la place des aspects ludiques et de la créativité dans l'enseignement-apprentissage de l'Allemand comme langue étrangère au Cameroun, objet principal de cette étude.

Mots clés : *Enseignement, Apprentissage, Aspects ludiques, Créativité, Allemand*

Abstract

This article on German language teaching is derived from several theoretical and empirical observations on the teaching and learning of German as a foreign language in general secondary schools (ESG) in Cameroon. It presents, in a scientific manner, the various problems encountered in teaching and learning German in schools in Cameroon, both in terms of didactics (teaching content, teaching materials, objectives, etc.) and pedagogy (teaching methods, techniques and strategies used to impart knowledge to learners). Based on our empirical observations, we have realized that the teaching of German no longer motivates Cameroonian learners, who are no longer really interested in German, especially in learning it as a foreign language. That is why, in this work, we have chosen to explore in depth the place of playful aspects, and creativity in the

teaching and learning of German as a foreign language in Cameroon, which is the main focus of this study.

Keywords: *Teaching, Learning, playful aspects, Creativity, German*

Introduction

L'enseignement des langues étrangères dans le Monde n'a cessé de faire l'objet de nombreux débats aux seins des populations dans les pays. En effet, pour certains, les intérêts pour l'enseignement de ces langues dans leurs pays ne sont pas toujours aperçus d'une manière positive, pendant que pour d'autres, enseigner ces langues dans leurs pays est une nécessité qui s'impose. Dans le cadre de l'Allemand, les problèmes soulevés par son enseignement ont toujours été de divers ordres, mais le plus souvent rattachés aux aspects pédagogiques (méthodes, techniques, et stratégies d'enseignement), et à la didactique (buts, finalités, et savoirs à enseigner) de cette langue. Au-delà de ces différents aspects évoqués, certaines personnes pensent plutôt que l'enseignement de l'Allemand comme langue étrangère dans des pays pose plutôt de sérieux problèmes de motivation observés dans les écoles depuis un bon nombre d'années. Ce qui a ainsi conduit de nombreux chercheurs à se pencher sur des questions de motivation dans leurs travaux de recherche dans le cadre de l'enseignement-apprentissage de cette langue étrangère dans leurs pays respectifs. Les problèmes de motivation des apprenants d'Allemand ont une influence majeure sur leurs engagements et dévolutions à l'apprentissage de cette langue dans les écoles.

Au Cameroun, l'enseignement de l'Allemand n'est pas épargné de ces problèmes de motivation, qui de plus en plus ne cessent de prendre de l'ampleur dans les établissements scolaires. Au regard de ces différents aspects mentionnés, il a été judicieux de se pencher sur les stratégies qui pourront motiver les apprenants à s'intéresser à cette langue. Dans ce travail, il sera question d'explorer la place des aspects ludiques et de la créativité dans l'enseignement-apprentissage de l'Allemand comme langue étrangère dans les établissements scolaires au Cameroun pour faire un état des lieux par rapport à leur utilisation lors des cours. Pour y parvenir, il sera question dans un premier temps présenter le contexte et la problématique de cette étude en (1), ensuite

d'élaborer le cadre théorique en (2), puis de présenter la méthodologie du travail en (3), après montrer les résultats en (4), et enfin discuter les résultats en (5) avant de conclure ce travail.

1. Contexte et problématique

Ce travail s'inscrit dans le cadre des études menées en Didactique des langues étrangères dans les établissements scolaires en général, et précisément de la Didactique de l'Allemand, enseigné comme langue étrangère. La présente étude porte sur l'enseignement et l'apprentissage de l'Allemand, qui connaît depuis longtemps de nombreux problèmes tant dans son organisation, que dans sa pratique dans les salles de classes au Cameroun. En outre de ces vieux problèmes, on ne cesse d'observer une croissance du phénomène de désintéressement des apprenants germanisants à l'apprentissage de l'Allemand dans les écoles au Cameroun. Ce désintéressement proviendrait de plusieurs causes comme le dit Nguélé Ebolo (2019) dans son travail. L'une des causes majeures selon lui est le manque de motivation des apprenants à l'apprentissage de l'Allemand, qui se manifeste visiblement lors des cours d'Allemand dans les salles de classes.

En effet, d'après les réformes issues de la Loi N° 98/004 du 04 Avril 1998 sur l'éducation, l'enseignement des langues étrangères est reconnu et clarifié par les autorités administratives de l'État du Cameroun. Dans le Titre I de ce document intitulé des Dispositions générales, Article 2 alinéa (1), il est mentionné que : « L'éducation est une priorité nationale ». Le refus ou la négligence d'apprendre n'est pas prescrit, raison pour laquelle les enseignants et les responsables de la communauté éducative au Cameroun devraient œuvrer ensemble pour atteindre les objectifs de ce document de réforme sur l'éducation au Cameroun. L'enseignement des langues étrangères devient alors une nécessité, et leur apprentissage une opportunité pour les jeunes apprenants camerounais comme le mentionne cette Loi d'Orientation de 98 dans l'Article 5, alinéa (1), au Titre de la mission générale définie à l'Article 4 : « L'éducation a pour objectifs : 1. La formation de citoyens enracinés dans leur culture, mais ouverts au Monde et respectueux de l'intérêt général et du bien commun », (Loi d'orientation, 1998 : p.1). S'ouvrir aux autres langues et cultures des pays du Monde est important pour les

jeunes apprenants camerounais, toutefois ils doivent être enracinés dans leurs propres cultures locales. L'enseignement de l'Allemand s'intègre donc dans la lignée des langues étrangères, qui pour la plupart, ne sont pas toujours vues d'un bon œil par les apprenants dans les écoles ici.

Ce phénomène s'observe depuis plusieurs années où les apprenants ne s'intéressent plus véritablement à l'Allemand dans les lycées et collèges au Cameroun, parce qu'ils n'éprouvent pas des motivations lors des enseignements de cette langue. Pour apporter une solution à ces différents problèmes d'ordres pédagogique, didactique, et psychologique posés par l'enseignement de l'Allemand au Cameroun, ce travail se penche sur une approche nouvelle pour l'enseignement-apprentissage de cette langue. Cette approche vise à explorer de fond en comble les différents aspects ludiques, et les innovations effectuées par les enseignants lors des cours d'Allemand dans les écoles au Cameroun. Cette approche est donc la pédagogie ludique, et ses méthodes ludiques, ce qui dans ce travail sont examinés pour faire un état de lieux lors de cours d'Allemand. Partant donc de la préoccupation du manque de motivation des apprenants observée lors des cours d'Allemand, ce travail met un accent particulier sur la place des aspects ludiques et de la créativité dans l'enseignement-apprentissage de l'Allemand au Cameroun. L'exploration de cette place constituera ainsi l'objet principal de cette étude menée.

Pour atteindre cet objectif, il a été posé des questions comme questions de recherche auxquelles ce travail essaiera d'apporter de réponses. Ces questions sont les suivantes : Quelle est la place des aspects ludiques et de la créativité dans l'enseignement-apprentissage de l'Allemand comme langue étrangère au Cameroun ? Autrement dit, quelle place les aspects ludiques et la créativité ont-ils dans l'enseignement-apprentissage de l'Allemand comme langue étrangère au Cameroun ? Les observations préalables et certaines lectures faites dans le cadre de ce travail, permettent de dire d'une manière provisoire que les aspects ludiques et la créativité ont une place symbolique dans l'enseignement-apprentissage de l'Allemand comme langue étrangère au Cameroun. Cette hypothèse permet de se projeter sur le but principal qui est d'explorer la place des aspects ludiques et

de la créativité dans l'enseignement-apprentissage de l'Allemand comme langue étrangère dans les établissements scolaires au Cameroun dans l'optique de faire les états de lieux.

Cette étude revêt un intérêt à la fois didactique que pédagogique dans la mesure où, elle voudrait faire l'état de lieux sur la place des aspects ludiques et de créativité dans l'enseignement-apprentissage de l'Allemand. Ce qui permet de délimiter cette étude de manière thématique sur l'état de lieux de l'utilisation des aspects ludiques et de la créativité dans l'enseignement-apprentissage de l'Allemand comme langue étrangère au Cameroun. De manière spatiale et géographique, cette étude est menée dans huit (08) régions du Cameroun, et précisément dans plus de cent établissements d'enseignement secondaire général (ESG).

La présentation du contexte et de la problématique de cette étude permet de jeter un regard sur les travaux effectués dans le cadre de l'enseignement-apprentissage de l'Allemand pouvant constituer ses fondements théoriques. D'où le cadre théorique de ce travail.

2. Cadre théorique

Ce travail repose sur un ensemble de travaux de recherche menés dans le cadre de l'enseignement et l'apprentissage de langues étrangères en général, et de l'Allemand en particulier. Ces différentes recherches précédant celle menée ici, ont constitué les fondements de cette étude, et ont permis de façonner le cadre théorique de ce travail. En effet, à partir des lectures des travaux précédents effectués sur l'enseignement de l'Allemand comme langue étrangère dans certains pays, on se rend compte que les méthodes d'enseignement posent le plus de problèmes lors des cours. Ces problèmes en grande partie seraient d'une manière à une autre à l'origine du désintéressement des apprenants à l'apprentissage de l'Allemand dans les écoles. Ce désintéressement des apprenants n'est que le résultat du problème de démotivation progressive observée chez les apprenants lors des cours d'Allemand. Dans ce sens, certains chercheurs ont pensé qu'il était nécessaire pour eux, de mener des recherches sur l'enseignement-apprentissage de l'Allemand dans leurs pays afin de comprendre et

de trouver des solutions aux différents problèmes dont cet enseignement fait face. Ceci a donc conduit ces chercheurs sur des thématiques diverses lors de leurs recherches comme les jeux, les récits, contes, l'oralité, la production des textes, les chansons, chants, la phonétique, et autres.

L'emploi des jeux dans l'enseignement des langues étrangères en général, et de l'Allemand est perçu par certains auteurs comme des moyens nécessaires et très importants qu'on peut utiliser pour amener les apprenants à apprendre une langue étrangère. Pour certains auteurs comme Bour et Hoyet (2012), Pirillo et Schouwey (2013), Gottloeber Raouafi (2013), etc trouvent que les jeux peuvent susciter de la motivation, et favoriser les apprentissages chez les élèves.

Pour Charlotte Bour et Coline Hoyet (2012), dans leur mémoire de Recherche de 2^{ème} année intitulé « *en quoi le jeu facilite-t-il l'apprentissage d'une langue étrangère à l'école primaire* », le jeu est très important dans l'éducation dans la mesure, où il facilite l'apprentissage d'une langue étrangère comme l'Angla Le jeu dans l'apprentissage d'une langue étrangère est très important et bénéfique pour les apprenants, car il est d'abord un outil de motivation pour les apprenants, et facilite en favorisant l'apprentissage de cette langue étrangère chez les élèves à partir de son aspect attrayant. Il peut aussi être utilisé comme un support d'apprentissage même, car le jeu est non seulement un facteur de motivation qui rend l'élève en même temps actif et acteur de ses apprentissages, mais il est enfin aussi un vecteur de communication puissant qui favorise les échanges et les interactions entre les élèves. Cela peut s'observer davantage dans leurs propos lorsqu'elles déclarent que :

L'engagement et la réussite de l'élève dans l'apprentissage d'une langue étrangère vont largement dépendre de sa motivation. L'enseignant a donc la lourde tâche de favoriser cet apprentissage par la mise en place de séances de langue attrayantes qui encouragent toujours plus l'élève à s'engager. L'utilisation du jeu comme support d'apprentissage semble être une approche intéressante pour susciter le goût et le plaisir d'apprendre une langue vivante

étrangère et en faciliterait donc son apprentissage à l'école primaire. (Bour et Hoyet, 2012, p. 1).

Pirillo et Schouwey (2013) quant à elles dans leur travail de Mémoire portant sur la « Pédagogie ludique au service de la motivation en Allemand au CYP2 et CYT » pensent que la Pédagogie ludique serait favorable pour amener les apprenants en classe de langue allemande à être motivés pour apprendre l'Allemand. C'est dans ce sens que celles-ci soulève le problème de l'importance que peut avoir le jeu sur la motivation pour l'apprentissage de l'Allemand. C'est pourquoi, à travers quelques séquences didactiques en Allemand utilisant un dispositif de jeu, elles essaient d'expérimenter à partir des tests des jeux, et voudraient savoir si ces jeux peuvent véritablement susciter de la motivation chez les élèves de suisses de deux classes différentes à savoir : le CYP2 et le CYT. Cette étude est menée dans deux niveaux d'apprentissage différents de l'Allemand dans ce pays, raison pour laquelle Pirillo et Schouwey cherchent à évaluer l'utilisation des jeux lors des séquences didactiques en Allemand dans ces deux classes pour en faire des comparaisons. Le CYP2 est au primaire, et le CYT est au secondaire. C'est dans cette lancée qu'elles affirment que :

C'est pourquoi, nous allons comparer ces apprentissages au CYT (actuellement secondaire) et au CYP2 (primaire). En effet, il serait intéressant de voir les éventuelles similitudes et/ou différences dans ces deux degrés, d'autant plus que l'Allemand sera désormais à vocation externe au CYP2. (Pirillo et Schouwey, 2013, p. 2).

Selon Gottloeber Raoufi (2013) dans son mémoire portant sur « apprendre par le jeu, dans quelles mesure peut-on utiliser des activités ludiques en cours de langue vivante étrangère avec des adolescents ? », l'utilisation du jeu peut favoriser l'acquisition et l'apprentissage d'une langue étrangère, si des activités ludiques sont bien menées lors des séquences didactiques. Le jeu selon elle peut être au service de l'acquisition d'une langue étrangère, à l'instar de l'Allemand. Le jeu est ici outil qui favorise de manière efficace l'apprentissage de l'Allemand, langue étrangère enseignée dans les établissements scolaires en général, et ceux des lycées en particulier. Le jeu ne doit pas se limiter seulement dans lorsqu'on parle du Sport, mais il doit aussi être utilisé dans le cadre des

apprentissages scolaires, parce de nombreux domaines en font déjà une priorité pour leurs travaux respectifs. C'est pourquoi elle attire l'attention lorsqu'elle déclare que :

Aujourd'hui, le jeu est employé dans diverses disciplines qui y trouvent un grand intérêt. Il s'agit non seulement du sport, qui ne saurait exister avec une telle ampleur dans notre quotidien sans les jeux sportifs, également liés au bien-être et à la santé des individus, mais aussi les psychologues utilisent de plus en plus la pratique du jeu, notamment dans les thérapies pour les enfants. Et même les publicitaires se sont rendu compte des bénéfices des cadres ludiques. (Gottloeber Raouafi, 2013, p. 20).

Pour certains auteurs, utilisation des chansons et chants dans l'enseignement-apprentissage d'une langue étrangère comme l'Allemand est d'un apport linguistique majeur pour l'apprentissage de cette langue.

Selon Zedda (2006), la chanson est un outil efficace pour l'apprentissage et la correction phonétique pour les langues étrangères dans la mesure où, « l'acquisition d'une langue étrangère permet de faire un bilan sur les qualités de la diction de chacun. Une diction, bonne ou mauvaise, définie non en termes esthétiques (la belle langue, le bel accent !), mais en des termes phonétiques qui tiennent aussi compte de la qualité de l'émission vocale ». (cf. Zedda, 2006). Les chansons et les chants peuvent être un outil pédagogique très important et efficace pour l'apprentissage des langues étrangères. Ils peuvent donc permettre aux apprenants d'une langue étrangère à améliorer l'écoute, la prononciation, la mémorisation des mots, le vocabulaire, et la grammaire, mais en les faisant d'une manière ludique.

Pour Christophe Jaeglin (2011) dans son article intitulé « à la une : Le rythme dans la peau ou comment enseigner l'Allemand avec la chanson », l'utilisation des chansons ou petites comptines dans l'enseignement d'une langue étrangère comme l'Allemand dans son cas permet à l'enfant de mémoriser plus facilement les mots et paroles de cette langue, et d'apprendre de façon plus ludique tout en entraînant son oreille à la mélodie et à la prosodie. L'utilisation de la musique dans l'enseignement de l'Allemand

permet également d'agrémenter cet enseignement, et d'adoucir accessoirement les élèves.

Selon Kelly Chinda (2019) dans son Mémoire en Didactique de l'Allemand portant sur la « fluidité dans l'expression orale : Cas des étudiants germanistes de l'université de Yaoundé I », pense que l'enseignement de l'Allemand comme langue étrangère au Cameroun connaît de nombreux problèmes tant sur le plan de l'écrit, que de l'oral. C'est pourquoi elle évoque dans son Mémoire le problème de fluidité dans le langage des étudiants camerounais en général, et ceux de l'université de Yaoundé I. Elle part d'un certain nombre de constats empiriques selon lesquels des apprenants germanisants et des étudiants germanistes ont des difficultés à s'exprimer correctement en Allemand lors de leurs conversations. L'utilisation des chansons et chants comme outils et supports didactiques pourrait permettre d'améliorer l'expression orale chez les apprenants lors des cours d'Allemand.

Pour l'utilisation des contes, récits, légendes dans l'enseignement-apprentissage des langues étrangères en général, les auteurs comme Dora François Salsano, Anne Sarda, Natacha Rimasson Fertin, et autres pensent que ces différents aspects évoqués sont importants pour l'apprentissage des élèves dans ces langues.

Pour Sarda (2017), dans son article portant sur « le conte, vecteur d'acquisition d'une langue étrangère chez le jeune enfant », le conte est un vecteur très important pour permettre aux jeunes enfants d'apprendre une langue étrangère. À partir de certaines activités lors de l'enseignement d'une langue étrangère, l'utilisation du conte permet de transmettre des savoirs et la langue elle-même. C'est pourquoi elle affirme que :

Le conte est un de ces innombrables outils qui permettent l'acquisition du langage chez le jeune enfant, tous milieux confondus. Dans le cas des enfants en milieu exolingue, le conte est un atout majeur pour l'enseignement de maternelle qui saura y trouver nombre d'activités permettant l'intégration et l'appropriation de la langue. (Sarda, 2017, p. 159).

François-Salsano (2019) quant à lui dans son article intitulé « Imaginer et ressentir pour interagir : les contes en langues

étrangères au Cours Préparatoire », pense que les contes jouent un rôle primordial pour l'apprentissage d'une langue étrangère, à l'instar de l'Allemand. Les contes ont plusieurs objectifs et permettent aux élèves ou apprenants de développer plusieurs compétences recherchées par l'enseignement des langues dans le monde. Dans le cas de l'enseignement et de l'apprentissage de l'Allemand comme langue étrangère au Cours Préparatoire (CP) dans l'Académie de Nantes, l'utilisation des contes s'avère donc très importante pour enseigner l'Allemand aux apprenants, et les amener à développer des compétences orales, écrites, linguistiques, et interculturelles en Allemand. Le conte a une particularité dans la mesure où, il a des aspects multimodaux de l'oral, et son choix semble très important et naturel pour enseigner une langue étrangère. Les contes ont plusieurs avantages, car ils donnent un cadre favorable pour enseigner une langue étrangère aux apprenants. C'est pourquoi Salsano pense que :

Dans sa forme traditionnelle (à l'oral), le conte change en fonction de celui qui conte, parce que le style du conteur varie en fonction des adjectifs, des répétitions et des détails utilisés. (Salsano, 2019, p. 10).

L'élaboration du cadre théorique de ce travail amène à la conception méthodologique de cette étude menée. D'où la méthodologie.

3. Méthodologie de l'étude

Ce travail repose sur une approche théorique fondée sur les lectures et les analyses des documents, qui nous ont permis d'adopter une démarche qualitative ; et une approche empirique, émanant des enquêtes menées dans certains lycées et collèges au Cameroun. La méthodologie de ce travail sera agencée autour de certains points à savoir :

3.1. Type de recherche

La recherche menée dans ce travail est une recherche de type exploratoire. Ici, il est question d'explorer la place des aspects ludiques et de la créativité dans l'enseignement-apprentissage de l'Allemand comme langue étrangère au Cameroun. C'est pourquoi, ce travail met un accent particulier sur l'état de lieux des aspects

ludiques et de la créativité lors des cours d'Allemand dans les lycées et collèges au Cameroun. En outre du type de recherche, nous avons la population d'étude et l'échantillon.

3.2. Population d'étude et l'échantillon

3.2.1. Population de l'étude

Cette étude porte sur l'enseignement-apprentissage de l'Allemand comme langue étrangère au Cameroun. Dans le travail, on a comme population d'étude de manière générale tous les élèves germanisants dans les lycées et collèges du Cameroun. Mais pour une bonne opérationnalisation de cette étude, un accent particulier est mis sur les apprenants de la classe de 3^{ème} et de 1^{ère} comme population cible principale, et accessible. La définition des populations d'étude ici permet de présenter l'échantillonnage et l'échantillon de la population accessible choisi pour participer à cette étude.

3.2.2. L'échantillonnage et échantillon

a- L'échantillonnage

Cette étude comporte à la fois un échantillonnage qualitatif pour l'approche qualitative, et un échantillonnage quantitatif pour celle quantitative.

- Pour l'approche qualitative, l'échantillonnage utilisé pour la sélection ou le choix des participants est l'échantillonnage raisonné.
- Pour l'approche quantitative par contre, la technique d'échantillonnage utilisée ici est l'échantillonnage probabiliste ou non aléatoire par grappes (groupes hétérogènes représentatifs de la population accessible). Pour avoir une population représentative pour faire l'état des lieux sur les aspects ludiques et la créativité dans l'enseignement-apprentissage de l'Allemand, cette étude a été menée dans cent (100) établissements scolaires. Parmi ceux-ci, on dénombre soixante (60) lycées, vingt (20) collèges laïcs, et vingt (20) collèges confessionnels ou religieux.

La présentation des différents échantillonnages utilisés dans ce travail permet donc de définir clairement le nombre de personnes ayant pris part de manière effective à cette étude. D'où l'échantillon.

b- L'échantillon

L'échantillon dans ce travail est à la fois qualitatif pour l'approche qualitative utilisée dans cette étude, et quantitatif pour l'approche quantitative.

- ❖ Pour l'approche qualitative de l'étude, l'échantillon a été constitué de deux (02) participants pour les entretiens semi-directifs que nous avons faits, et de deux participants (02) pour les observations directes structurées que nous avons effectuées dans une salle de classe 3^{ème}, et dans une autre de 1^{ère}.
- ❖ Pour l'approche quantitative utilisée dans cette étude, l'échantillon a regroupé quatre milles (4000) apprenants germanisants, présentés comme suit : Deux milles cinq cent (2500) élèves des classes de 3^{ème}, et mille cinq cent (1500) élèves des classes de 1^{ère}.

En dehors de la définition de la population et de l'échantillon évoquée dans cette partie de la méthodologie, il sera présenté dans ce travail les techniques et procédures utilisées pour recueillir des données sur le terrain.

3.3. Techniques de collecte des données

Dans ce travail, la collecte des données a été faite en fonction des informations recherchées dans cette étude. Ainsi, les techniques utilisées pour collecter les données, étaient à la fois des techniques de l'approche qualitative et celles de l'approche quantitative.

- ✓ Pour obtenir les données qualitatives, la collecte de données a fait recours à deux (02) techniques à savoir :
 - Des observations directes, qui portaient sur l'utilisation des aspects ludiques et de la créativité lors des cours

d'Allemand. Ces observations étaient structurées autour de trois thèmes à savoir : La créativité de l'enseignant (innovation, ingéniosité, élaboration des stratégies) lors du cours, l'utilisation des aspects (l'usage des jeux, l'utilisation des chansons, l'emploi des contes et récits) lors du cours, et enfin les comportements des apprenants lors du cours.

- Des entretiens semi-directifs, qui ont été faits à partir des thèmes d'entretien suivants : La créativité des enseignants lors de cours d'Allemand, l'utilisation des aspects ludiques (jeux, chansons et chants, contes, et récits) lors des cours d'Allemand, et enfin les comportements des apprenants lors des cours d'Allemand.
- ✓ Pour les données quantitatives, la collecte de données a fait recours à une seule technique. Pour obtenir donc les informations recherchées, cette étude est passée par une technique d'enquête par questionnaires pour collecter les données quantitatives dont elle avait besoin. Cette enquête était centrée sur la créativité des enseignants lors des cours, l'utilisation des aspects ludiques, et les comportements des apprenants.

La présentation des techniques de collecte des données de ce travail conduit directement à la présentation des instruments de collecte de donnée utilisées dans cette étude.

3.4. Instruments de collecte des données

Dans cette étude, les instruments de collecte des données ont été élaborés en fonction des différentes techniques utilisées pour le recueil des informations.

- ❖ Pour les observations, on s'est servi d'une grille d'observation, qui a facilité la collecte des données pendant les observations faites dans les salles de classes lors des leçons observées.
- ❖ Pour les entretiens semi-directifs, on a fait recours à un guide d'entretien pour obtenir des informations auprès de participants choisis comme échantillon.

- ❖ Pour l'enquête quantitative, on a utilisé des questionnaires administrés aux apprenants pour recueillir des informations recherchées chez ces derniers.

La présentation des instruments de collecte de données permet de passer aux différentes méthodes qui ont facilité le traitement et l'analyse des informations recueillies sur le terrain.

3.5. Méthodes d'analyse des données

L'analyse des données dans ce travail s'est effectuée en fonction de chaque type de données recueillies lors de la collecte des données sur le terrain. Ainsi, les méthodes utilisées varient en fonction des approches utilisées lors de cette étude, et selon les buts visés dans ce travail. Cette étude a donc fait recours une méthode d'analyse qualitative pour les données qualitatives, et une méthode d'analyse quantitative pour les données quantitatives.

- Pour les données qualitatives, la méthode d'analyse qui a été utilisée pour obtenir les résultats a été l'analyse thématique. Cette méthode d'analyse met un accent particulier sur les aspects subjectifs des informations recueillies. Elle se focalise plus sur l'analyse des différents thèmes et sous-thèmes dans les données recueillies soit par les verbatim, soit par les observations, ou soit par les lectures des documents lors de la collecte.
- Pour les données quantitatives, la méthode d'analyse choisie pour le traitement et l'analyse a été l'analyse descriptive. C'est une méthode d'analyse des données statiques qui consiste à décrire de manière isolée (analyser individuellement chaque variable) les différentes informations recueillies à partir des questionnaires lors de la collecte des données, pour ressortir des tableaux et des diagrammes.

Après la méthodologie de ce travail, il est important de présenter les différents résultats obtenus des analyses des données de cette étude portant sur les aspects ludiques et la créativité dans l'enseignement-apprentissage de l'Allemand comme langue étrangère au Cameroun.

4. Résultats

Les résultats obtenus dans ce travail sont de divers ordres, et sont issus des différentes analyses données qui ont été effectuées dans le cadre de cette étude. On peut donc observer ici des résultats issus des analyses de données qualitatives dans un premier temps, et des résultats obtenus des analyses de données quantitatives dans un second temps.

4.1. Présentation des résultats des analyses de données qualitatives

Les données qualitatives recueillies et analysées dans ce travail étaient de deux ordres à savoir : Des données non verbales obtenues à partir des observations directes, et des données verbales obtenues dans les verbatim des participants lors des entretiens semi-directifs effectués. Ainsi donc, chaque résultat sera présenté dans ce travail en fonction de la technique de collecte, et de la manière par laquelle il a été obtenu lors de l'analyse.

a- Présentation des résultats des observations

Dans ce travail, deux observations directes ont été faites dans deux salles de classes lors des cours d'Allemand. La première observation s'est faite en classe de 3^{ème}, et la seconde observation en classe de 1^{ère}.

• L'observation de la leçon en classe de 3^{ème}

Lieu d'observation (Région/Ville) : Maroua

Etablissement : Lycée bilingue de Maroua

Classe : 3^e All

Leçon observée : Die Modalverben im Präteritum.

Durée : 2H

Thèmes	Aspects à observer	Observations
Thème1 : Créativité de l'enseignant lors de la leçon	-Quelle pédagogie est utilisée par l'enseignant ? -Quelle méthode emploie-t-il lors de son cours ? -Fait-il des choses innovantes lors de son cours ? -Crée-t-il des choses lors de son cours ?	APC Indirecte Pas du tout Pas du tout
Thème2 : Utilisation des aspects ludiques lors de la leçon	-L'enseignant fait-il recours aux jeux lors de son cours ? -Utilise-t-il des chansons lors de son cours ?	Pas du tout Un peu

	-Emploie-t-il des récits lors de son cours ? -Utilise-t-il des contes lors du cours.	Pas du tout Pas du tout
Thème3 : Comportements des apprenants lors de la leçon	-Comment se comportent les élèves lors du cours ? -Participent-ils de manière active lors du cours ? -Eprouvent-ils des envies de faire cours lors de la leçon ? Sont-ils vraiment motivés lors du cours ?	Un peu bien Pas vraiment Pas vraiment Pas vraiment

Analyse et résultats de l'observation

Thèmes	Analyse
Thème1 : Créativité de l'enseignant lors de la leçon	La pédagogie utilisée par l'enseignant est celle en vigueur à savoir l'approche par les compétences (APC), et la méthode est la méthode indirecte (grammaire-traduction). Par contre il ne fait pas du tout des choses innovantes lors du cours, parce qu'il ne crée pas des choses pouvant attirer l'attention des apprenants. Il n'y a pas de créativité.
Thème2 : Utilisation des aspects ludiques lors de la leçon	Pendant le cours, l'enseignant ne fait pas recours aux jeux, n'utilise pas vraiment des chansons, ni les récits, et pas du tout des contes comme outils et supports didactiques. Les aspects ludiques ne sont vraiment pas du tout utilisés ici, bien qu'il introduise un chant à un moment de la leçon pour détendre l'atmosphère dans la salle.
Thème3 : Comportements des apprenants lors de la leçon	Les élèves se comportent dans l'ensemble un peu bien, et ne participent pas vraiment de manière active lors du cours. Ils n'éprouvent vraiment pas des envies de faire cours, parce qu'ils ne sont pas vraiment motivés lors du cours.

• L'observation de la leçon en classe de 1^{ère}

Lieu d'observation (Région/Ville) : Yaoundé

Etablissement : Lycée de Ngoa- Ekelle

Classe: 1ère A4 All

Leçon observée: Umwelt-Gesundheit und Wohlbefinden.

Durée : 2H

Thèmes	Aspects à observer	Observations
Thème1 : Créativité de l'enseignant lors de la leçon	-Quelle pédagogie est utilisée par l'enseignant ? -Quelle méthode emploie-t-il lors de son cours ? -Fait-il des choses innovantes lors de son cours ? -Crée-t-il des choses lors de son cours ?	APC Directe Un peu Pas vraiment
Thème2 : Utilisation des aspects ludiques lors de la leçon	-L'enseignant fait-il recours aux jeux lors de son cours ? -Utilise-t-il des chansons lors de son cours ?	Pas du tout Pas du tout Pas du tout

	-Emploie-t-il des récits lors de son cours ? -Utilise-t-il des contes lors du cours.	Pas du tout
Thème3 : Comportements des apprenants lors de la leçon	-Comment se comportent les élèves lors du cours ? -Participent-ils de manière active lors du cours ? -Eprouvent-ils des envies de faire cours lors de la leçon ? Sont-ils vraiment motivés lors du cours ?	Très-bien Oui Un peu Un peu

Analyse et résultats de l'observation

Thèmes	Analyse
Thème1 : Créativité de l'enseignant lors de la leçon	La pédagogie utilisée par l'enseignant est celle recommandée actuellement au Cameroun à savoir l'APC (approche par les compétences). La méthode employée lors du cours est la méthode directe (sans recours à l'usage d'une autre langue excepté l'Allemand). Il fait un peu d'efforts pour innover, mais n'est pas créatif. Il n'y a pas vraiment de créativité de sa part lors du cours, qui reste monotone du début à la fin.
Thème2 : Utilisation des aspects ludiques lors de la leçon	Les aspects ludiques à savoir les jeux, les chansons, les récits, et les contes ne sont pas du tout utilisés lors du cours. Le cours semble vraiment être un peu ennuyeux pour les apprenants qui s'efforcent de participer de manière active.
Thème3 : Comportements des apprenants lors de la leçon	Les élèves se comportent très-bien, car ils participent véritablement de manière active lors du cours. Par contre, ils réagissent beaucoup plus lors que l'enseignant promet des choses comme récompenses. Ils éprouvent donc quand-même un peu d'envie de faire cours, et sont un peu motivés également.

b- Présentation des résultats des entretiens

Thèmes	Verbatim	Codes
Thème1 : Créativité de l'enseignant lors des cours	-Quelle est la pédagogie utilisée pour l'enseignement de l'Allemand ? Participant 1 : L'APC Participant 2 : L'approche par les compétences avec entrée par situations de vie. -Pensez-vous qu'elle favorise la créativité lors des enseignements ? Participant 1 : Je dirai oui, lorsqu'on l'utilise vraiment comme demandé. Participant 2 : Pour moi, je pense que pas vraiment à cause des difficultés. -Pensez-vous que les enseignants d'Allemand soient vraiment créatifs ? Participant 1 : Pour moi, tout dépend de chaque enseignant et ses capacités d'innover ou inventer des choses lors de ses cours.	XXX

	Participant 2 : C'est vraiment difficile de créer des choses lors qu'on n'a pas du matériel approprié pour créer. C'est ça la difficulté pour nous.	
Thème2 : Utilisation des aspects ludiques lors des cours	<p>-Connaissez-vous la pédagogie ludique ? Et l'avez-vous déjà utilisée lors de vos cours ?</p> <p>Participant 1 : Oui, je connais la pédagogie ludique, mais je ne l'ai pas encore utilisée lors de mes cours.</p> <p>Participant 2 : Sincèrement je ne la connais pas vraiment, et je ne l'ai pas déjà utilisée lors de mes cours d'Allemand.</p> <p>-Pensez-vous que les enseignants connaissent cette pédagogie ?</p> <p>Participant 1 : Non, ne pense qu'ils ne la connaissent pas en majorité.</p> <p>Participant 2 : Je crois de ma part que non, ils ne connaissent pas cela.</p> <p>-Utilisent-ils des jeux, chansons, récits, et contes comme outils didactiques lors de leurs cours ?</p> <p>Participant 1 : Non, sauf des chansons à des rares occasions.</p> <p>Participant 2 : Non, pas du tout, même si on chante parfois avec les élèves.</p>	XXX
Thème3 : Comportements des apprenants lors des cours	<p>-Comment trouvez-vous les comportements des élèves lors des cours ?</p> <p>Participant 1 : Je les trouve dans l'ensemble un peu bien, malgré tout.</p> <p>Participant 2 : Je trouve leurs comportements un peu bien.</p> <p>-Aiment-ils faire vos cours ?</p> <p>Participant 1 : Sincèrement c'est difficile, il faut parfois les obliger.</p> <p>Participant 2 : Non, car tout dépend de leurs humeurs des jours.</p> <p>-Sont-ils souvent motivés et engagés lors des cours ?</p> <p>Participant 1 : Hum ! Je ne pense vraiment pas qu'ils le soient pardon.</p> <p>Participant 2 : Non, ils ne sont motivés par rien du tout.</p>	XXX

4.2. Présentation des résultats des analyses de données quantitatives

Les résultats obtenus des analyses quantitatives à partir des tableaux statistiques des différentes données dont quelques-uns seront présentés ici.

Partie I : Créativité des enseignants lors des cours d'Allemand

Tableau 1 : Créativité de l'enseignant lors des cours

Créativité de l'enseignant lors des cours	Effectif	Pourcentage %
Toujours	478	12,0%
Parfois	902	22,6%
Rarement	183	4,6%
Jamais	2437	60,9%
Total	4000	100%

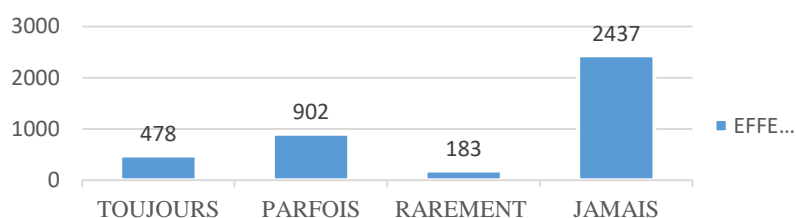


Figure 1 : Créativité de l'enseignant lors des cours

Partie II : Utilisation des aspects ludiques lors des cours d'Allemand

Tableau 2: Pratique des jeux lors des cours

Pratiques des jeux lors des cours	Effectif	Pourcentage %
Toujours	104	2,6%
Parfois	350	8,8%
Rarement	270	6,8%
Jamais	3276	81,9%
Total	4000	100%

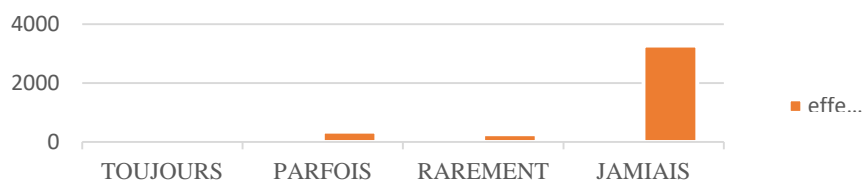


Figure 2: Pratique des jeux lors des cours

Tableau 3: Utilisation des chansons lors des cours

Utilisation des chansons lors des cours	Effectif	Pourcentage %
Toujours	352	9%
Parfois	452	11%
Rarement	349	9%
Jamais	2847	71%
Total	4000	100%

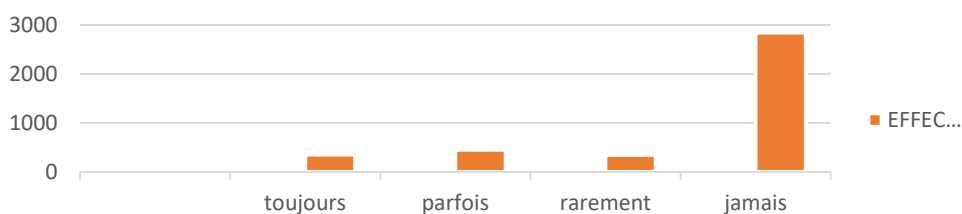


Figure 3 : Utilisation des chansons lors des cours

Tableau 4 : Usage des récits et des contes lors des cours

Usage des récits et des contes lors des cours	Effectif	Pourcentage %
Toujours	40	1%
Parfois	102	3%
Rarement	603	15%
Jamais	3255	81%
Total	4000	100%

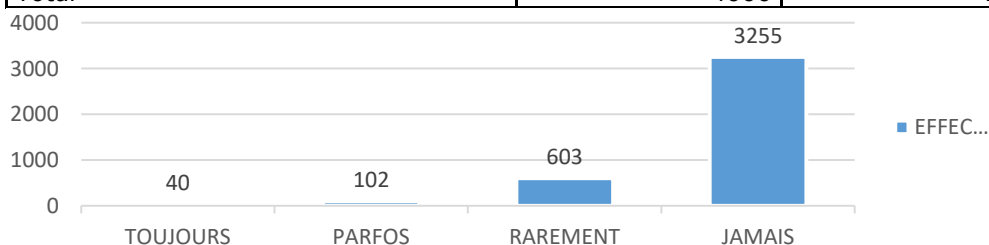


Figure 4 : Usage des récits et des contes lors des cours

Partie III : Comportements des apprenants lors des cours d'Allemand

Tableau 5 : Comportements des élèves lors des cours

Comportements des élèves lors des cours	Effectif	Pourcentage%
Très bien	490	12,3%
Bien	798	20,0%
Un peu bien	2346	58,7%
Mal	265	6,6%
Très mal	101	2,5%
Total	4000	100%

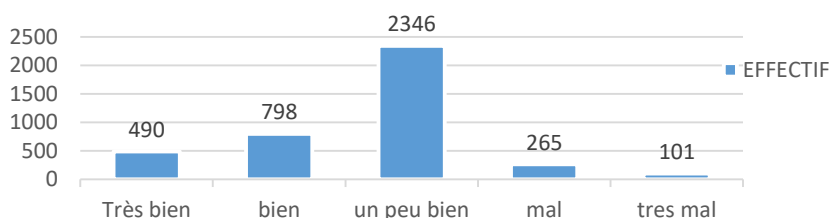


Figure 5 : Comportements des élèves lors des cours

La présentation des différents résultats de cette étude conduit directement à la discussion de ceux-ci.

5. Discussion des résultats

La discussion des résultats se fera en fonction de chaque thème d'étude de ce travail.

a- La créativité des enseignants lors des cours d'Allemand

À partir des différents résultats obtenus lors des observations, des entretiens, et du questionnaire, on remarque que les enseignants d'Allemand ne sont pas créatifs lors de leurs cours. Ce qui semble être une cause du problème de manque de motivation

des apprenants, or Gwendoline Pirillo et Tiffany Schouwey (2013) dans leur travail pensent que la motivation des apprenants en Allemand peut passer par la pédagogie ludique. Cette pédagogie se veut créative et innovante.

b- L'utilisation des aspects ludiques lors des cours d'Allemand

Les résultats obtenus lors des observations, et beaucoup ceux des tableaux statistiques et graphiques des questionnaires montrent que les aspects ludiques sont quasi-inexistants lors des cours d'Allemand. Ceci peut avoir un impact sur les apprentissages des élèves en Allemand. C'est pourquoi, Charlotte Bour et Coline Hoyet (2012) dans leur travail trouvent que les jeux facilitent l'apprentissage d'une langue étrangère chez les élèves. Un avis que partage Marie Sophie Gottloeber Raouafi (2013) dans son travail en pensant qu'on peut utiliser des activités ludiques pour apprendre une langue étrangère comme l'Allemand.

c- Les comportements des apprenants lors des cours d'Allemand

Les résultats ici des entretiens, des observations, et des tableaux statistiques du questionnaires montrent que de manière générale, les apprenants se comportent un peu bien, bien qu'ils ne soient pas vraiment motivés lors des cours. C'est pourquoi Gwendoline Pirillo et Tiffany Schouwey (2013) pensent que la pédagogie ludique dans l'enseignement-apprentissage de l'Allemand comme langue étrangère serait un véritable outil pour susciter de la motivation chez les élèves.

Conclusion

Au terme de cet article, il était question d'explorer la place des aspects ludiques et de la créativité comme objet principal de l'étude pour faire un état de lieux. Pour mener à bien cette étude, nous sommes passés par une démarche centrée autour des points suivants : Le contexte et la problématique de l'étude en 1, le cadre théorique en 2, la méthodologie en 3, les résultats de l'étude en 4, et enfin la discussion des résultats en 5. Au regard des différents résultats présentés, il ressort que les enseignants d'Allemand ne font pas preuve de créativité lors de leurs cours, et par conséquent

les cours demeurent monotones, et ennuyeux pour les apprenants. Pour ce qui est l'utilisation des aspects ludiques, les résultats ont montré que les aspects ludiques sont quasi-inexistants lors des cours d'Allemand, car ni les jeux, les récits, et les contes ne sont utilisés lors des cours par les enseignants. Les chansons par contre sont parfois pendant des moments rares utilisées par les enseignants, non pas comme des outils et supports didactiques, mais comme des simples moyens pour détendre l'atmosphère lors des cours. Ce non-usage des aspects ludiques peut donc être une cause majeure du problème de manque de motivation des apprenants lors de cours d'Allemand, et influence d'une manière à une autre leurs comportements d'une manière négative. C'est pourquoi, pour clore ce travail, nous faisons un plaidoyer pour l'utilisation des aspects ludiques et de la créativité dans l'enseignement-apprentissage de l'Allemand dans les établissements d'enseignement secondaire général au Cameroun. Les jeux, les chansons et chants, les récits, et les contes sont des véritables outils didactiques qui favorisent l'apprentissage des langues étrangères, et permettent aux apprenants de développer des compétences linguistiques (écrit et oral), et des compétences culturelles lors de l'enseignement et l'apprentissage.

Références bibliographiques

Bour Charlotte et Hoyet Coline, 2012. En quoi le jeu facilite-t-il l'apprentissage d'une langue étrangère à l'école primaire. Université de Montpellier II.

Chinda Nguepegue Kelly, 2019. Fluidité dans l'expression orale : Cas des étudiants germanistes de l'Université de Yaoundé I. Université de Yaoundé I.

Gottloeber Raouafi Marie Sophie, 2013. Apprendre par le jeu. Dans quelles mesures peut-on utiliser des activités ludiques en cours de langue vivante étrangère avec des adolescents ? Université Stendhal de Grenoble.

Jaeglin Christophe, 2011. « À la une : Le rythme dans la peau ou comment enseigner l'Allemand avec la chanson », in mamalisa.com.

Loi d'Orientation (1998). Loi N° 98/004 du 04 Avril 1998 sur l'éducation au Cameroun.

- Nguélé Ebolo Cyrille**, 2019. L'enseignement de l'Allemand en classe de 3^{ème} au Cameroun : Méthodes d'enseignement-apprentissage, enjeux, et perspectives. Université de Yaoundé I.
- Pirillo Gwendoline et Schouwey Tiffany**, 2013. Pédagogie ludique au service de la motivation en Allemand au CYP2 et CYT. Haute école pédagogique de Vaud.
- Rimasson Fertin Natacha**, 2022. « Les Kinder- und Hausmärchen des frères Grimms », dans des contes allemands au destin européen (réceptions anglaise, française et russe du recueil au XIX^{ème} Siècle). Université de Grenoble Alpes – CERAAC – ILCEA4, pp. 49-69.
- Salsano Dora François**, 2019. « Imaginer et ressentir pour interagir : Les contes en langues étrangères au Cours Préparatoire », dans Livre Ensemble : L'album pluriculturel comme espace de rencontre avec l'autre. Strenae.
- Sarda Anne**, 2017. « Le Conte vecteur d'acquisition d'une langue étrangère chez le jeune enfant », dans Synergies France, Colegio Francia, Lycée français de Caracas, Venezuela, n° 11 – 2017, pp. 159-177.
- Zedda Paolo**, 2006. « La langue chantée : Un outil efficace pour l'apprentissage et la correction phonétique », dans Recherches en Didactique des langues et des cultures. Actes du Colloque de Lyon.